

**UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PERUGIA**

**Facoltà di Scienze della Formazione**

**Polo Scientifico Didattico di Terni**



Facoltà di Scienze della Formazione



Comune di Terni



C e n t r o  
L i n g u i s t i c o  
d ' A t e n e o

# *Nouvelle Vague Nouveaux Langages Nuovi Linguaggi*

*Interventi di:*

Ali Aït Abdelmalek, Graziano Benelli, Veronica Benzo,  
Diana Bianchi, Annalisa Bonomo, Franco Costa,  
Giovanni Dotoli, Maria Caterina Federici,  
Marinella Muscarà, Catia Nannoni, Andrea Rabbito,  
Nataša Raschi, Liborio Termine, Loredana Trovato,  
Claudio Vinti, Maria Teresa Zanola

***4-5 APRILE 2011***

***TERNI-PALAZZO GAZZOLI***

**Segreteria organizzativa**

tel./fax 075.585.4934

e-mail: [sabina.curti@unipg.it](mailto:sabina.curti@unipg.it)

## UN FILME FRANÇOIS TRUFFAUT

La formule *Nouvelle Vague* a été créée par Françoise Giroud et utilisée dans *l'Express* du 3 octobre 1957 pour qualifier les jeunes en général. Et pourtant, ce n'est qu'en 1959 que Pierre Billard reprend avec d'autres chroniqueurs cette expression pour désigner les cinéastes issus des *Cahiers du Cinéma* réalisant leurs premiers longs métrages dans les années 1958-1960. D'un point de vue historique, la *Nouvelle Vague* a insufflé une sorte de "vitalité" au cinéma français de la tradition dans le but d'en renouveler totalement la forme, l'esthétique, les structures linguistiques et narratives, tandis que, du côté de l'esthétique, elle a contribué à donner du lyrisme aux gestes quotidiens, en refusant toute éthique centrée sur le rôle inéluctable du destin. Bouleversant les canons rigides de la narrativité, les films de la *Nouvelle Vague* interrompent souvent le cours de la narration par des moments hors de la fiction ou par des adresses au spectateur comme dans *À bout de souffle* et *Pierrot le fou* de Godard. Tous les cinéastes vont tourner dans la rue comme les néoréalistes mais en pensant à Hitchcock et à Hawks: l'ouverture au monde est de type réaliste et humaniste et s'exprime dans des chefs-d'œuvre inoubliables, tels que *Hiroshima mon amour* d'Alain Resnais, *Les 400 coups* de François Truffaut ou *Le Petit soldat* de Jean-Luc Godard. Cinéma de la complexité et de l'innovation, la *Nouvelle Vague* a représenté et représente encore un champ inépuisable de suggestions, motifs, recherches grâce à son caractère polysémique, polysystémique et polymorphe qui peut bien réunir les intérêts des chercheurs dans les disciplines du cinéma et des arts du spectacle, de la littérature et de la linguistique française, des métiers de la traduction (sous-titrage et doublage), ainsi que de la didactique des langues étrangères.

Ideazione grafica di Loredana Trovato

## COMITATO SCIENTIFICO

Grazianno Benelli,  
*Università degli Studi di Trieste*

Giovanni Dotoli,  
*Università degli Studi di Bari*

Maria Caterina Federici,  
*Università degli Studi di Perugia*

Marinella Muscarà,  
*Università degli Studi di Enna "Kore"*

Liborio Termine,  
*Università degli Studi di Enna "Kore"*

Claudio Vinti,  
*Università degli Studi di Perugia*

Maria Teresa Zanola,  
*Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano*

### CON IL PATROCINIO DI

Comune di Terni  
Provincia di Terni  
Facoltà di Scienze della  
Formazione

### COMITATO ORGANIZZATIVO

Sabina Curti  
Loredana Trovato  
Claudio Vinti

### SEGRETERIA

Sabina Curti  
e-mail: [sabina.curti@unipg.it](mailto:sabina.curti@unipg.it)  
tel. 075 585 4934

Angela Zarbano  
e-mail: [angela.zarbano@unikore.it](mailto:angela.zarbano@unikore.it)  
tel. 0935 536 348

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PERUGIA  
Facoltà di Scienze della Formazione  
Polo Scientifico Didattico di Terni



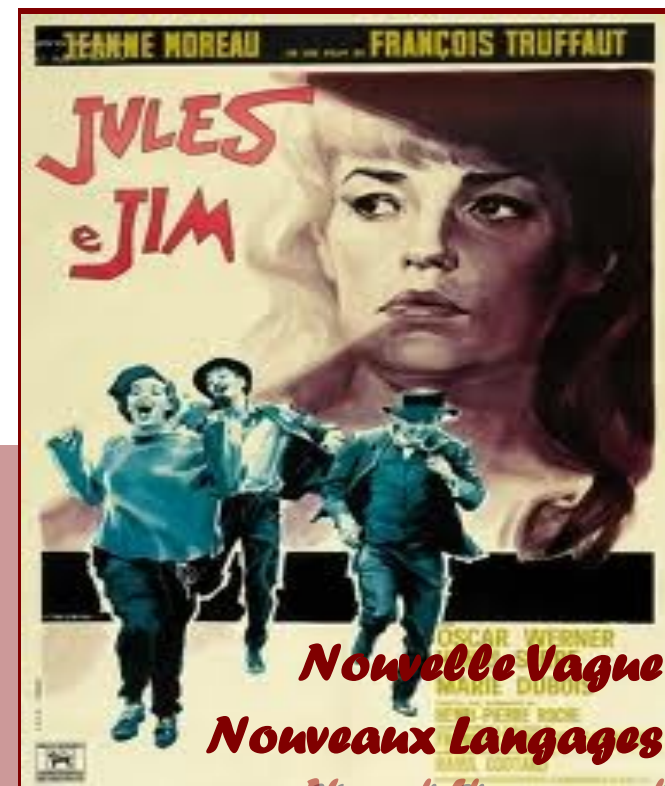
Facoltà di Scienze della  
Formazione



Comune di Terni



C e n t r o  
L i n g u i s t i c o  
d ' A t e n e o



*Nouvelle Vague*  
*Nouveaux Langages*

*Nuovi Linguaggi*

Terni  
Palazzo Gazzoli  
Via del Teatro Romano, 13  
4-5 aprile 2011



## Nouvelle Vague

### PROGRAMMA DEI LAVORI

LUNEDÌ 4 APRILE

Ore 11.00

PROIEZIONE DEL FILM

*À bout de souffle*

PER LE SCUOLE MEDIE SUPERIORI

PRESSO IL CINEMA

CITYPLEX POLITEAMA LUCIOLI DI

TERNI (Piazza Falchi, 3)

Ore 13.30 - Cocktail di benvenuto

Ore 14.30 - Accoglienza dei partecipanti

Ore 15.00 - SALUTI DELLE AUTORITÀ

Palazzo Gazzoli - Sala Rossa

**Pietro Burrascano**, Pro Rettore del Polo Didattico Scientifico di Terni

**Leopoldo Di Girolamo**, Sindaco – Comune di Terni

**Simone Guerra**, Assessore alla Cultura – Comune di Terni

**Feliciano Polli**, Presidente della Provincia di Terni

**Aldo Tarquini**, Direttore Generale – Comune di Terni

**Romano Ugolini**, Preside della Facoltà di Scienze della Formazione – Università degli Studi di Perugia

**Stefania Cherubini**, Assessore all'Università, all'Istruzione e alla Cultura – Provincia di Terni



## Nouveaux Langages

Ore 15.30-16.30

Sessione I. STORIA(E), TEORIE E RIFLESSIONI CRITICHE SUL CONCETTO DI *NOUVELLE VAGUE*

Coordina: **Graziano Benelli**, Università degli Studi di Trieste

**Liborio Termine**, Università degli Studi di Enna "Kore", *L'anno scorso a Marienbad nella riconsiderazione di Robbe-Grillet*

**Giovanni Dotoli**, Università degli Studi di Bari, *Alle origini della Nouvelle Vague*

**Nataša Raschi**, Università degli Studi di Perugia, *Hiroshima mon amour de Marguerite Duras: du Nouveau Roman à la Nouvelle Vague (langue, traduction, film)*

Discussione

Ore 16.45-17.15 - Pausa caffè

Ore 17.15-19.00

Sessione II. *APPROCHES PLURIELLES. LA NOUVELLE VAGUE* COME PUNTO D'INCONTRO DI SCIENZE E SAPERI DIVERSI

Coordina: **Giovanni Dotoli**, Università degli Studi di Bari

**Maria Caterina Federici**, Università degli Studi di Perugia, *Il linguaggio del cinema: immagine e parola come interpretazione della realtà post-dopo-moderna*

**Ali Aït Abdelmalek**, Université Rennes 2, *Le cinéma, un art moderne: un fait social total complexe. Approche ethno-sociologique*

**Franco Costa**, Università degli Studi di Catania, *Essai d'une "causerie didactique" s'inspirant des idées de base de la Nouvelle Vague*

**Andrea Rabbito**, Università degli Studi di Enna "Kore", *La memoria del reale. L'ontologia dell'immagine fotografica e il cinema moderno*

Discussione e chiusura dei lavori

Ore 20.00 - Cena sociale

## Nuovi Linguaggi

MARTEDÌ 5 APRILE

Palazzo Gazzoli - Sala Rossa

Ore 9.30-10.30

Sessione III. *NOUVELLE VAGUE, NUOVI LINGUAGGI*  
Coordina: **Maria Teresa Zanola**, Università Cattolica del Sacro Cuore - Milano

**Claudio Vinti**, Università degli Studi di Perugia, *Godard et la mort du langage*

**Catia Nannoni**, Università degli Studi di Perugia, *Les détours traductifs d'À bout de souffle de J.-L. Godard entre cinéma et littérature*

**Loredana Trovato**, Università degli Studi di Enna "Kore", *Truffaut et Godard, ou à la recherche d'un dialogue (im)possible. Notes sur Jules et Jim et À bout de souffle*

Discussione

Ore 10.45-11.15 - Pausa caffè

Ore 11.15-12.15

Sessione IV. *OLTRE LA NOUVELLE VAGUE*

Coordina: **Liborio Termine**, Università degli Studi di Enna "Kore"

**Veronica Benzo**, Università degli Studi di Catania, *La Nouvelle Vague dans l'apprentissage de la L2*

**Diana Bianchi**, Università degli Studi di Perugia, *"Senza respiro" a Los Angeles: il remake americano di À bout de souffle*

**Annalisa Bonomo**, Università degli Studi di Enna "Kore", *Cinematic Childhood: il cinema in Siria nella memoria di Maram Al-Masri*

Discussione

Ore 12.30-13.30 - TAVOLA ROTONDA

Coordina: **Claudio Vinti**, Università degli Studi di Perugia

Partecipano: **Graziano Benelli**, **Giovanni Dotoli**, **Marinella Muscarà**, **Liborio Termine**, **Maria Teresa Zanola**

Chiusura dei lavori

